

своихъ ѣдиди, и молитгся нача богу зѣло, и повелѣ събрати я, вси моужа и жены и дѣти ихъ, и съпроста рещи всяко южижство ихъ и погна ¹ я отъ *всточныя* ² земля и гна ³ я и иде въслѣдъ ихъ, донелѣже внидоша *въ края сѣверския*; ⁴ и нѣсть коуду влѣсти к нимъ, ни излѣсти ⁵ отъ нихъ отъ востока до запада, и тоу абие помолися богу ⁶ зѣло со страхомъ и послуша богъ ⁷ молитву *его* ⁸ и повелѣ господь богъ сѣверскимъ ⁹ горамъ состоупитѣся о нихъ, имже дѣють *нарокъ* ¹⁰ Мазы сѣверския; ¹¹ и съступишася о нихъ, тѣчию 12 лактъма ¹² не состоупишася о нихъ. ¹³ И *сотво ришася отъ бога врата мѣдная и помазана быша* ¹⁴ суньклито м. ¹⁵ Да аще ¹⁶ имоуть хотѣти желѣзомъ рассѣщи врата, *но не могутъ*, ¹⁷ или ижъжещи огнемъ *не могутъ*. ¹⁸ Вещь бо есть ¹⁹ такова суньклитова, ²⁰ да ни же лѣзо его *приметъ*, ²¹ ни огонь жьжеть, нъ тоу абие оугаснетъ; всяки бо ся хытрости дѣлвола тоу

¹ погна Берл. сп. вм. *изведе* Синод.; Хиланд. ² *всточныя* из Хроногр.; в Синод. *гадныя*, Хиланд. *гадныя*; греч. ἕως τῆς ἐφῆς γῆς. ³ гна из Хроногр., в Синод. *веде*. ⁴ *въ края сѣверския* из Хроногр., в Синод. *мимо сѣверъ*, греч. ἐν τοῖς πέρασι τοῦ βορρῆ. ⁵ *помолися богу* из Берл. сп., в Синод. *помолиша богъ*, в Хиланд. *помолиши бога*. ⁶ *послуша богъ* из Хиланд., в Синод. *послоушаеъ*. ⁷ *молитву его* из Хроногр. (согласно предыдущему), в Синод. *молитвъ ихъ*. ⁸ *сѣверскимъ* из интерп., в Синод. *сѣвернымъ*. ⁹ *нарокъ* (греч. προσήγορις) из Хроногр.; в Хиланд. *ошибочно имъже дають горы*. ¹⁰ *Мазы сѣверския* из Хиланд. (*мази сѣверския*), в Синод. *мазы горы сѣверныя*. ¹¹ *лактъма* из Хиланд., в Синод. *локотъма*. ¹² *о нихъ* приб. из Хиланд. (*о нихъ*). ¹³ *сотво ришася отъ бога врата мѣдная и помазана быша* из Хроногр., в Синод. *и заковаши а враты жельзныи и замазаша*, в Хиланд.; *и оковаше враты жельзныи и замазаше*. ¹⁴ *суньклитомъ* из интерп. в Синод. *аоункитомъ*, в Хиланд. *синкытомъ*, греч. ἀσυνκίτην, ἀσυνκίτων, ἀτεγείρις. ¹⁵ *Да аще* из Хиланд., в Синод. *даче ли*. ¹⁶ *но не могутъ* из Хроногр., в Синод. *то не боудеть имъ лъзь*. ¹⁷ *не могутъ* из Хроногр., в Синод. *то ни тако боудеть лъзь*. ¹⁸ *есть* из Хиланд., в Синод. *е*. ¹⁹ *суньклитова* ср. интерп. (где, впрочем, *суньклитомъ* замазано), в Синод. *аоункита*, в Хиланд. *асуикита*, греч. τοῦ ἀσυνκίτου. ²⁰ *приметъ* из Хроногр., где, впрочем: *естьство бо аскутово ни жельзнаго приметъ рьзания*, в Синод. вм. *приметъ* — *сѣчетъ*; въ интерп.: *то ни жельзно его иметъ*.